



留美華僑事業成就多

他們在農場上給各種青稞種籽的時候不同。有時在五月就下種了。這要看氣候如何。對於比較嬌嫩的青稞，農場上搭玻璃棚，以避風霜，作者問及青稞的銷路時，這位華僑說，中國烹調青稞的方法很多，所以青稞的銷路很廣，那裏經營青稞生意的生意就不壞。他問：假如青稞長得好，我們就賺一點錢，假如長得不好，我們今年夏天就要取消休假的計劃了。

祖籍中國的音樂指揮郭英女士最近指揮「大都會青年交響樂團」在紐約交響樂團演出，成績卓越。關於這次演出的，特別是郭女士的指揮技術，紐約時報的音樂批評家克萊夫·葛羅夫說：「這些青年樂隊缺乏在樂隊演奏的經驗，不過大體來說，他們演奏出的音樂是相當值得聽的。這要歸功於指揮郭英女士的指揮。」克萊夫接著說，郭女士指揮的節目都是很難的。不過由於她指揮得那麼好，難地指揮演奏出來的音樂恰如好處。克萊夫又說，郭女士的指揮技術，在紐約交響樂團演奏的樂隊中，是極難得的好。克萊夫又說，郭女士的指揮技術，在紐約交響樂團演奏的樂隊中，是極難得的好。

日本經濟衰退露端倪

日本經濟已露出衰退的端倪。據美聯社東京消息，日本政府的一份報告指出，日本經濟已露出衰退的端倪。報告指出，日本經濟已露出衰退的端倪。報告指出，日本經濟已露出衰退的端倪。

醫學家眼中的掌相

尤其是被智慧線所掩而突然消失者。表示內自身的想法錯誤所招致的失敗。命運線起端的一段被生命線所吸引而接觸，一起時表示年青時期因家庭運的牽連而妨礙命運的開展。然而如果從該處起命運線就很有力往上升延時表示從那一點開始離家出外，排除一切障礙以拓展大好之命運也。命運線的間斷代表財源上所遭困難與顯示逆境時代，然而假定命運線有間斷而斷處又有相連結者，僅僅表示環境的變化罷了。它不能代表困難或逆境，命運線上的點或短線短線代表在該一時期在命運上發生了一暫時性的障礙也。命運線起端的一段如果有三角形成就表示幼年時期病弱，命運線在終了的一段如有三角的

形成者表示晚年運勢強劣，以貧困了却終身，命運線上的三角，污點或斷裂，代表命運的變遷與波瀾，尤其發生財運上或道德上的紊亂之相，命運線出現連續狀或波狀者，一生波瀾，處處漂泊，住處不定而勞苦不絕之相也。左右手的命運線都屬同型而沒有什麼變化者表示穩定，不生風波。相反地兩手差異很大者多波瀾，變化而了却一生。



觀於人微

入息實業有限公司

INCOME REALTY LIMITED
2114A 14th Street N.W.
Calgary, Alta.
Bus. 284-2281
M.L.S. Realtors

GEORGE ENG Res. 269-3948
JACK FERN Res. 289-4055

Woodward's

活活百貨公司，貨品種類繁多，單是仕女們的便服，有着各種大小長短尺碼，適合各樣不同身裁。這只是介紹活活百貨中的一部分。活活信譽悠久，是可靠的百貨公司。活活百貨公司仕女便服部，有最理想的式樣及各種尺碼。歡迎光臨選購。

Jack Fern Insurance Agencies Limited

Authorized Agent for Rocky Mountain Life Insurance Co.
2114A 14th St. N.W., Calgary, Alta.
Business Phone 284-2281

餐館生意平賣

中西餐館，在干開始發展，亞拉士加遊客來往經過，有板廠，礦產開發，來去水，地氣，樓上有房住，生意堂與興旺，因人力缺乏，平價出售，有意購買者，請函詢或面議均好。

健氏電髮之家

KEN'S COIFFURES
884 East Hastings St., Vancouver, B.C. 電話 254-6626

文華公司

555 Hamilton St., Vancouver
Tel. 683-3437
特製相架畫架
專表國畫刺繡
專售杭州刺繡
送禮佳品 價錢便宜

都城達權社職員表

民國五十六年

社長	林青	副社長	陳仲良
司理	李炳南	司理	李炳南
司理	李炳南	司理	李炳南
司理	李炳南	司理	李炳南
司理	李炳南	司理	李炳南

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
PHONE MU. 2-1514

寶寶公司

Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657

A & B HOME REPAIRS & CHIMNEY SERVICES

Phone 688-2946

何雅慈油漆

房屋內外油漆。裱花紙。

何愁風雪擁藍關

斤兩味道 招牌保證

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEPER ST., MU 4-1377

勤君趁機嘗鳳點

何愁風雪擁藍關 斤兩味道 招牌保證

B. G. ROYAL CAFE

119 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953



格言

一 寡言養氣，寡視養神，寡思養精，寡慾養性。
 二 守約是儉德，儉於財，可以養德，儉於言，可以養氣，凡儉可以修久而無窮。



閒話月餅

中秋月餅的銷路，比前晚前堆積如山強得多，在往昔承平之世，市民生活安定，對於歲時令節，不少禮券鋪張，欣逢中秋佳節，購買月餅餽贈親友，更是俗例難免，在早年，有些餅家(或茶樓)單靠「造」中秋月餅生意，便可以賺得一年或半年的皮費，月餅銷路之廣，獲利之厚，由此可見一斑，而當年市民浪費在月餅上面的開錢，是一個怎樣驚人的數字，更可以由此想像得到。

可是，近年不同了，由於月餅售價比前高，銷路比前弱，利潤比前薄，除了小數大茶樓，大餅家以外，其他大部份所做生意，實在未符理想。

從前，餅家(或茶樓)多用紙盒盛裝月餅，每年六、七月間，製餅的商店就忙得不可開交，但在今年，紙料店造紙盒的工作，遠不如從前的緊張，相反地製餅廠造紙盒的工作却忙起來，這因近年餅家(或茶樓)多已改用鐵盒盛裝月餅。(完)

天人張平子

管理此儀器之人，因此便知地震，但，所振者祇龍，其餘七龍皆不動，尋其方向，便知地震所在地，實屬如神，又云：「有一次，一龍擺動，而地不覺振動，當時學者，以其無徵，後數日，隨四龍使至始知地震在隨西，於是感服其妙，自此以後，乃令史官記地震，謂書法之妙。

蔡侯紙，中湘推銷於全蜀每一角落，有功於書畫印刷包裹之用，左思賦三都，稱思十年，賦成，時人未之重，惟皇甫謐稱善，為其賦序，張華見而歎曰：「班張之流也」，於是蔡侯之家，競相購紙傳寫，故洛陽為之紙貴。

墨者，墨也，古以秦檜和松煤為之，今皆用烟炭，以安徽徽州所產者為最，有名，謂之「徽墨」，江淮賦云：「淵雲之墨妙」，按王羲字子淵，楊雄，字子雲，謂管文辭之妙也，又鳳池墨妙，謂書法之妙。



萬物之謎

其十五 理髮工人
 加完又加，
 無孔不入，
 氣喘高張，
 唔聲唔聲。
 (謎底：香烟)

其十六
 身型長而方，
 面貌具多樣。
 不食能跳躍，
 無舌聲震揚。
 男女老少輩，
 戀我意難忘。
 多少財與力，
 化在香身上！
 (謎底：蘇香)

其十七
 一樣種籽，
 吃百樣人。
 簡起上喉，
 一頭都磨。
 農夫出力，
 終日耕耘。
 人生賴此，
 長養終身。
 (謎底：米)

其十八
 孟蘭節，
 悲秋感懷，
 七律二首

中國英雄傳

馬文昇 附：許進
 劉大夏等賢人在朝，雖先有汪真亂政，未成大害，然又幸有于謙之改革軍制，使明有用之兵，而文昇主持軍事之日，自明中葉最盛之時，雖無赫赫之功，自有雍容坐鎮之效，大抵國防要義，當和即和，當戰即戰，當攻即攻，當守即守，而其根本，則須富民教民，選將練兵，觀于謙，馬文昇之處境不同，方學不一，郭登，許進，進止有異，然其根本立于不敗之道，畢竟是一樣的。

五 馬芳 威繼光
 武宗世宗之時，明朝走向衰落之路，世宗時，兩大國同時併作；此即「北虜南倭」。

北虜者，即是韃靼，特別崇德(阿爾泰)，自成祖放棄大寧，東勝，平宣宗時，復放棄大寧(交趾亦放棄)，然國勢方強，尚無大害，土木之變，已暴露明朝弱點，英宗復位以後，毫無遠謀，既既奴兒干都司，河套亦置之不顧，如是明朝的國防，專靠修築邊牆，而有所謂九邊，九邊者，先為「遼東」(先在遼陽，後移山海關)，「宣府」，「大同」，「延綏」(榆林)「四鎮」，既而增設「甘肅」(嘉峪關)，「寧夏」(「肅州」三鎮)「太原」之總兵移駐偏關，三邊(榆林，寧夏，甘肅)制府移駐「固原」，又為二鎮。

英宗復位以後，韃靼逐漸滲入河套，憲宗時代，李來，毛里孩與小王子先後繼至，擄漢人為導，抄掠延綏一帶無虛日，邊事自此棘手，以張子越一度收復河套，不能破其主力，邊將常諱敗為勝，更使禍亂蔓延，到孝宗時，小王子有趨延(大元)汗出，來，傳為順帝八世孫，入據河套，常由花馬池(寧夏鹽池東)入寇。

文房四寶

宋蘇易簡撰「文房四寶」譜，凡筆譜二卷，硯譜一卷，紙譜各一卷，而筆格水滸焉，遂初堂書目，作「文房四寶譜」，為文人日常之用具，後之人，即用紙，墨，筆，硯而稱之「文房四寶」焉。

自古書契，多編以竹，其用絲帛者，謂之「紙」，以麻布等物製之者，自蔡倫始，蔡字敬仲，漢桂陽人，由宦官封侯後，即專心研究有益於人類之學術，發明用廢物造紙，以湘之未陽，茂林修竹，堪為製紙之所，遂卜城南而家焉，其法利用樹皮，麻，竹，散而為網，及纖維質之柔動者為原料，所製之紙，咸稱之曰「蔡侯紙」。

鹿尾把補丸

鹿尾把補丸 試驗三十元
 可能助身體強壯，可能助身體氣虛，血弱，可能助小腹痛，骨痛，可能助小夜尿，試驗能服十日，用者可能見效，減少病痛，減少夜尿，身體感覺強壯，然後買多的來，此丸有益老年，服之可能減少病痛，使延年益壽，此丸可能有益身體也。

紅色補丸 每盒五元
 的實名
 服後大便四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能助身體強壯，用過方知功效。

消毒丸 每樽三元
 此丸可能減少小風濕骨痛，瘡癤毒症，腫脹。

皮膚止癢膏 每盒二元
 能解決小兒皮膚瘙癢，各種瘡癤，腫脹，大人亦合用。

CHUNG KUO YONG HONG
 154 E. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.

奇異藥水

奇異藥水 內外各症 可食可搽
 皮膚癢科 驅水瀉
 四十餘年 風行各國
 大樽壹元五毛 中樽壹元 小樽五毛

止痛必靈丹 每打一元
 清熱化滯 每打一元

平安茶 清熱化滯 每打一元

各埠各商店 均有賣
 總批發處：奇異商行 朱去非
 Key Yee Agency P. O. Box 2387
 Vancouver, B. C.

雲境中國藥行

雲境中國藥行
 片打街壹百五十四號
 電話：六八三、六四一、三七一、四

WANKOW TOUR & TRAVEL

Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
 258 E. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.

旅行事宜

顧客至上 服務第一

經驗豐富 歡迎詢問
 移民機位由香港來雲高價銀叁百七十八元加幣
 香港設有辦事處專為僑胞免費協助辦理手續
 集休返港廉價位隨時應命

雪根環球旅遊社

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
 VANCOUVER, B. C.
 Phone: 683-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

海空旅遊 預告

【一】雙十遠東觀光團，在十月日本埠起程，道經日本，台灣，香港，備有參加者，請速報名。
 【二】本社代理銀行匯票，由溫哥華經美西岸而赴日本，香港，十月廿一日起程十一月十一日到香港，平香港，十月廿一日起程十一月十一日到香港，六週五，為期卅天。
 【三】短程旅行，溫哥華飛美國賭城來回機票一百三十四元，六週五，為期卅天。

旅行業務，世界各國有聯繫，歡迎諮詢，函詢請向。
 地址：片打街東七十一號 電話：313-3388 313-3385
 太平洋旅行社 林國良 啟

BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST
 VANCOUVER 4, B. C.

竹林園酒家

本號開張 經廿餘年
 齊備食品 俱是美鮮
 名廚烹調 已獲好評
 地方雅潔 座位適然
 招待週到 事事方便
 大謙小酌 均表歡迎

電話：683-1935

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
 89 E. Pender St.
 Vancouver 4, B. C.
 Phone MU. 2-2244

新到 壹號厚身 白肉花菰

中江瑤柱

綜合新聞

李新民君來雲觀光

李新民君來雲觀光 (雲訊) 卡利利埠僑商李新民君，偕同夫人來雲觀光，參觀太平洋國家展覽會，駐本埠全加李氏總公所，暨雲埠分所，以李君青年英俊，年來服膺族務，施展宏猷，夙所欽佩，昨廿日下午六時在竹林園酒家，設酒招待，席間由分所主席波來宣佈致詞，新民君致謝詞，並當席捐贈總所分所經費十元，熱心公益，誠可式範云。

獅子易帥力爭上流

點城今晚會卡加利 (本報記者專訊) 各球壇經過三星期之接觸戰後，是屆球壇之全賽程已過四分之一，由於上週末點城領隊以廿一比十擊敗多城亞高球隊，積分緊扣，現與宛尼隊、沙省、卡加利隊等爭分首席，而時時獅子隊則以四勝一負，目前包尾，對未來入圍，是否有望，不少球迷有此疑問，但自教練易人後，對爭取上游，似有很大希望，因為在最後十二場對賽中，獅子隊要直落三勝點城隊，宛尼隊兩隊，才能進入複賽，據教練沈彬氏在昨日會說，爭取入圍權雖然不易，因為最近有十二場對賽，最低限度要贏八場至九場，但我們還有很大之信心，奪取是屆入圍權。

七彩豪華寶蓮燈

林翠出盡了風頭 (雲訊) 聲光壯不惜工本，提倡藝術，特辦時代化影片，七彩豪華，新藝綜合體邵氏出品，此種影片，不獨取材好，而且演員好，攝製好，迴非流俗可比，本週日(廿七)選映歌唱巨構七彩豪華「寶蓮燈」，是第一位流演員林翠，葛蘭，尤敏，田青，趙雷，莫愁主演，此片故事，膾炙人口，傳誦民間，而加以林翠小姐之領銜演出，誠屬難得，林翠，體態苗條，舉止大方，具有西方美人本色，東方閨女情懷，人見人愛，今主演本片，可謂牡丹綠葉，相得益彰，同場加映僑界推崇一致之馮寶貴本「小甘羅拜相下集」，她與鳳凰女大爭寵愛，百看不厭。

安省農莊槍殺兩警官

(屬斯陶頓訊) 三名男子，其中一人為省府警員，週日在安省吉治郡東北部三十里一農莊中槍殺。警方指出，該農莊內的主人，名特士，彼與其妻曾發生口角，其妻曾往鄰府報警，警方遂派警官夏奧頓及承審員查至真特士家，不料兩人於抵達門口時，即被人用槍擊斃，附近居民聞聲，立刻再報警，警方再派出兩名警官至上址，發現兩人倒斃在農莊門口，遂立刻向警局請援。警方接報後，立即派出大批警員包圍該農莊，隨即用催淚彈射入屋中，再由三名警官衝入屋內。警官在該農莊內，發現真特士倒斃於樓下的地上，在其身旁發現一枝來福槍及短槍，此外在另一處亦發現另一來福槍及短槍。

殺妻焚兒狂徒自盡

(明尼蘇達聖古魯合衆社電) 執法吏彼得，拉亞昨謂：農家大衛，何士堅自認槍殺其妻後，焚燬房屋，致四兒女亦喪生於火海中，他對記者招待會稱：何士堅曾寫白書，陳明此事經過，最後他亦吞槍，以圖自盡。拉亞引他吞槍之言，謂他將放火燒屋之責，推卸於偶然之失事，文過飾非，他云何氏欲彈受傷後，復舉火焚燬其屋，自己已在屋外晒衣場之木柱上，不能動彈，而小孩因在火屋中，欲求解脫被救小孩，亦屬無法。

郭宗波研究以動物血液代替人血成功

(中華社台北專電) 此間中華日報稱：高醫學院附屬醫院院長郭宗波博士，已研製成功以動物血液代替人血療法病人。據稱：郭宗波研究以馬牛豬等動物血液，經物理化學方法處理製成血漿，藥劑以此種血漿輸予二十餘位血相異常之病人，經百餘次試驗，情況均良好。郭博士研究成功之動物血漿製造法係採集動物血液，如豬血每百(一)時(二)加五至六(三)時(四)之百分之十檸檬酸鈉，凝固後，以每分鐘二千五百至三千週轉之離心沉澱，分離諸血漿，並以馬方佛馬林百分之四十溶液加七倍蒸餾水，製成百分之五佛馬林液之後，加百分之十氫氧化鈉，再加溫及攪拌於攝氏六十五度之恒溫水槽中，歷時約五分鐘，此種動物血漿原液度量八點六至八點四，因其粘性高度，可用百分之五葡萄糖或生理鹽水加以稀釋，以點滴法輸入病人體內。郭博士指出：此種血漿不僅可輸入人體，且無須考慮輸血者之血型，大量出血之急救，均可採用此法。郭宗波係日本名古屋大學醫學博士，一九五九年赴美入明尼蘇達大學專修心臟科，曾將豬龍人丁血管接合動脈血管，為外科手術創下新紀錄。

許高陽書社啟事

啟者：本會社原有之基址，落在尺臣街五號七號，前年市府徵收收回此地，通知本會社遷移，本年八月杪約期已滿，現在已購置哥倫比亞街四五號為基址，現正修葺中，不齊遷之日再行公告。至子在各兄弟或離埠或遷徙，遺落在本會社之私人什物，須要八月尾一律領回，倘若逾期不領，一概作廢，先字通知，以免後論。

豪華住宅出賣

位於市北區，建築華麗堅固，廣闊住宅位頭等住宅區，直通廊路設計，五個大房間在主要層，另四個房間在下層，兩個浴室，兩壁爐，全價四萬五千，如欲參觀，請洽 Geo Avine 942-9594 McCarthy Realty Ltd. 3404 Cambie St. 872-7191

中國洪門民治黨駐加總支部通告

通告事：查夏曆七月廿五日(即公元八月三十日)，應本黨先烈，五祖當年龍虎山起義，策動民族革命，抗拒滿清暴政之日，故本黨紀念豐功偉績起見，規定該日為紀念日，仰我全加各級黨部暨洪門各級機關，請於該日高懸黨旗，及開會紀念，以昭大典，而重黨功，特此通告，希為知照，此佈。

香港樂聲錄音唱帶公司

(處銷經洲美) 639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.

本號新戲 實地錄音 香港印製 膠袋密封 裝皇華貴 目錄對照 函索即寄

昌記油漆裝修

承接接泥水木工傢私各等大小工程 忠誠為僑胞服務 工作快捷妥當 電話：二四一四二五

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新舊，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本廣告欄所列者外，尚祈移玉到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂詢。

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶劫等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 辦事處電話 MU. 2-5284

院戲雲達

【社影電光聲】

八月廿七日(星期日) 豪華富麗歌唱巨片 尤敏 萬籟天 李麗華 馮寶貴 鳳凰女 王引

八月廿八日(星期一) 七彩豪華歌唱巨片 張仲文 王引 馮寶貴 鳳凰女

八月廿九日(星期二) 七彩豪華歌唱巨片 馮寶貴 鳳凰女 王引

八月三十日(星期三) 七彩豪華歌唱巨片 馮寶貴 鳳凰女 王引

買專實業燕梳有限公司

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 辦事處電話 MU. 2-5284

夜間電話：伍澤濤 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鄧天賜 876-4575 鄭貴福 HE 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

代理燕梳：本號代理汽車房屋火燭盜竊搶劫等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。

華新書局

英語慣用法詞典 精庄本五元

一創江蘇五冊金寶十元式 迷宮圖冊 陸風者 七元 劍龍江蘇六冊金寶十元式 斷腸九冊倪匡 卷元壹元五 斷腸九冊倪匡 卷元壹元五 斷腸九冊倪匡 卷元壹元五 斷腸九冊倪匡 卷元壹元五 斷腸九冊倪匡 卷元壹元五

均安號舉辦雙十遠東觀光團

十月一日由香港乘加拿大太平洋航空噴射機先期東京，環遊日本名勝一星期，包括橫濱，倉敷，富士山，箱根，熱海溫泉，名古屋，京都，大阪等地。繼赴自由中國之台灣，在台北領事館觀光，轉往台中日月潭，欣賞美麗絕倫風景，其後到彰化，高雄，台南，參觀我國極盛之工業，在台南懸五天，至十日中午赴香港，抵港後團員自由行動，來回機票有效三個月，旅行費用加收幣幣零七十三元，凡有意回國觀光者，請速報名，印有詳細旅遊小冊，函索即寄。

MacHoy Industries Ltd.

3660 Hull St, Vancouver 12, B.C. Phone 876-8113

承接各項大小建設工程，餐館，商號，新建重修，門面，櫃圍，貨架等，設計新式，工作精良，保證滿意，並保證適合建築局，衛生局及消防局修例，歡迎僑胞光顧。

許英傑 馮少瑜

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE

75 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. Phone: MU 5-9743

新到大批 新欸草帽 各式竹帽

行銀路資大拿加

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver B.C. Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

南洋商業銀行

(香港註冊)

香港外匯 代理一切銀行業務

本行華僑服務部辦理 華僑匯款 全國通匯 匯款迅速 華僑存款 安全保儲 利息優厚 華僑儲蓄 隨時解款 匯款快捷

代理香港中國保險公司人壽保險

總行 香港德輔道中一號 A NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD. 1A, DES VOEUX ROAD, C. HONG KONG